

**Юрий Лабьнцев
Лариса Щавинская**

**Славяноведческое наследие
Ивана Франко**



Департамент культуры города Москвы
Управление культуры Центрального
административного округа города Москвы
Государственное учреждение культуры города Москвы
«Библиотека украинской литературы»
Отдел истории украинской книги

Юрий Лабынцев
Лариса Щавинская

**Славяноведческое наследие
Ивана Франко**

Москва – 2011

Лабынцев Ю., Щавинская Л. Славяноведческое наследие Ивана Франко / Департамент культуры г. Москвы, Управ. культуры ЦАО г. Москвы, ГУК г. Москвы «Библиотека украинской литературы», Отд. ист. укр. книги. – М., 2011. – 36 с.

Издание знакомит с научной деятельностью Ивана Яковлевича Франко (1856-1916), гения украинской литературы и одного из самых выдающихся славистов мира. Дается общая характеристика собранных им исследовательских материалов, сосредоточенных в его богатейшей личной библиотеке, практически целиком сбереженной до наших дней.

© Ю. Лабынцев, Л. Щавинская, 2011.

© Госуд. учреждение культуры г. Москвы «Библиотека украинской литературы», 2011.



Иван Яковлевич Франко

(27 августа 1856 года, с. Нагуевичи, ныне
Дрогобычский район Львовской области – 28 мая
1916 года, город Львов)

«Блаженний муж, що серед гвалту й гуку
Стоїть, як дуб посеред бур і грому,
На згоду з підлістю не простягає руку,
Волинь зламатися, ніж поклонитися злomu.

Блаженний муж, кого за теє лають,
Кленуть, і гонять, і поб'ють камінням;
Вони ж самі його тріумф підготовляють,
Самі своїм осудяться сумлінням».

Іван Франко

Посланец Галичины

В славянском мире трудно найти фигуру столь многогранную и значительную как Иван Яковлевич Франко. Выходец из галицкой крестьянской семьи, сын деревенского кузнеца, он, преодолевая многочисленные тяготы, выпавшие на его долю, становится одним из признанных европейских гениев.

За недолгую и многотрудную жизнь Ивану Франко удастся написать необычайно большое число художественных произведений, различных научных и публицистических работ, проявить себя в качестве идеолога и социального лидера.

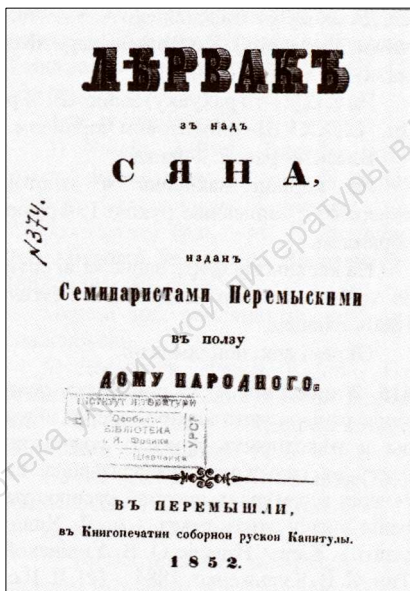
Ныне о нем гораздо чаще говорят как о поэте и писателе и менее всего как об ученом.

На самом деле научное наследие Ивана Франко количественно не менее значительно нежели художественное, но, в отличие от последнего, все еще не столь известно, а во многом и совершенно не открыто. До сих пор не существует даже сколь-либо полной библиографии его произведений, огромное их число рассеяно в самых разных периодических изданиях, выходивших в нескольких странах на ряде европейских языков.

Много тайн хранит весьма объемный личный архив Ивана Яковлевича, сберегающийся в составе рукописных фондов Института литературы им. Т.Г. Шевченко Национальной академии наук Украины.

Наряду с архивом Франко в Институте литературы находится и огромная, более чем в двенадцать тысяч

томов, его библиотека, первый том каталога которой недавно вышел из печати.



Титульный лист книги «Лѣрвакъ зъ надъ
Сяна» (Перемышль, 1852)
из библиотеки Ивана Франко

Исследователь славянских культур

Детально определить вклад Ивана Франко в мировую славистику задача весьма трудоемкая, ибо колоссальный масштаб его исследований в данной сфере не только сравним, но даже превосходит наработки многих патриархов славяноведения.

Он был полонистом, богемистом, русистом, болгаристом, сербистом... Традиционно более всего об Иване Франко по-прежнему пишут польские ученые, которым удается к самым трудным вопросам привлекать даже молодых зарубежных исследователей,

• 15

W NARODZIE ZGODA!!!

Przez byłego szeregowego Zgo pułku Ulanów.

Narodowość! słyszę wszędzie —
Czy to nie jest próżny ton?
Nie — wnień wiecznie będzie,
W polsce brzmiał wolności dzwon. —
Narodowym wiec zwyczajem
Postępujmy krok po kroku,
Narodowym obyczajem,
Szczerose w sercu, szczerose w oku. —

— ● —

Narodowym duch jest czasu,
Już z przesądów czas się strząść,
Cicho — w zgodzie — bez hałasu;
Lepiej nitkę szczęścia prząć. —
STADYON uczuć swych wielkością,
Ślepęj siły wstrzymał prąd,
Wstrzymał rozlew krwi, ludzkością!
Cześć mu wielka! dzięki stąd. —

— ● —

Każda kropla tej krwi bratniej,
Szczytnie w polskich żyłach płynie —
Płynęła, by do ostatniej —
W narodowym każdym czynie. —
Ludów myśli, uczucia nasze —
Bóg je w jedną porę zlał
W sprawie świętej wzniesć pałazę;
Jak nasz JAN pod Więdniem stal. —

Польская агитационная листовка 1848 года
«W narodzie zgoda» (Lwów, 1848)
из библиотеки Ивана Франко

в том числе защищающих диссертационные работы.

Иван Франко очень конкретно и аргументировано определял свое место ученого-слависта в нарождающейся тогда новой украинской гуманитарной науке.

Очень интересна его самооценка, сделанная в автобиографии 1893 года, составленной им в преддверии защиты докторской диссертации в Венском университете. Иван Франко подробно пишет о своих научных работах и лишь в самом конце обширной автобиографической записки кратко, в одном предложении, упоминает о своем художественном творчестве. Читая этот документ, едва ли можно усомниться в том, что перед нами исследователь, «давней заветной мечтой» которого, как писал сам Иван Яковлевич, «была славистика». Тут же он сообщает важнейшие подробности своей научной деятельности, дает анализ всего

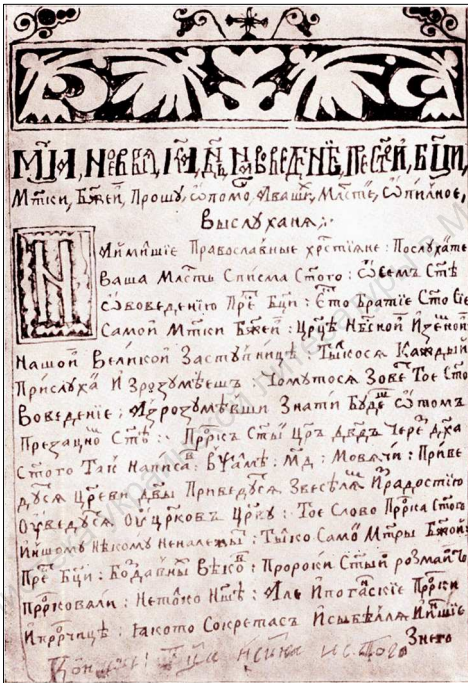
комплекса своих славистических исследований, преимущественно в области литературоведения, этнографии и фольклористики.

Очень много места уделяет своим украиноведческим трудам, особо выделяя деятельность по разысканию и собиранию памятников украинской письменности, начиная с древнейших; исследованию творчества отдельных украинских писателей разных времен, а также апокрифов и народных песен, в том числе и знаменитого сборника «Богогласник».

Эта особая любовь к народной книжности и литературе у Ивана Франко не угасала всю его жизнь.

Первооткрыватель украинских письменных древностей

Ивана Франко по праву считают одним из крупнейших исследователей древнеукраинской литературы, причем наибольший вклад внесен им в изучение ее произведений XVI–XVIII веков, «особенно с середины XVI в.», как писал он сам в автобиографии. Вместе с тем, ему принадлежит большое число работ и об украинских писателях XIX столетия, многих из которых он лично хорошо знал. По сравнению с другими частями научного наследия Ивана Франко, эта, украиноведческая, сравнительно неплохо изучена, хотя все еще нет обобщающего



Лист рукописного сборника Стефана
Теслевцевого из библиотеки Ивана Франко

труда о нем как о литературоведе–украинисте.

Во многом такое положение объясняется необычайной широтой его исследований, а потому чрезмерной сложностью или даже невозможностью одновременно дать оценку не только всем его трудам по истории украинской литературы, но даже и отдельным из них.

Напечатанное четверть века назад в Киеве 50-томное собрание его сочинений уже тогда представлялось многим знатокам творчества Ивана Франко явно недостаточным, требующим огромных текстовых дополнений и научных доработок.

Сейчас же о необходимости издания полного свода его писаний, изучении и популяризации всего духовного наследия заговорили в интеллектуальных кругах Украины повсеместно, а 27 августа 2006 года об

этом был подписан специальный президентский указ за № 727.

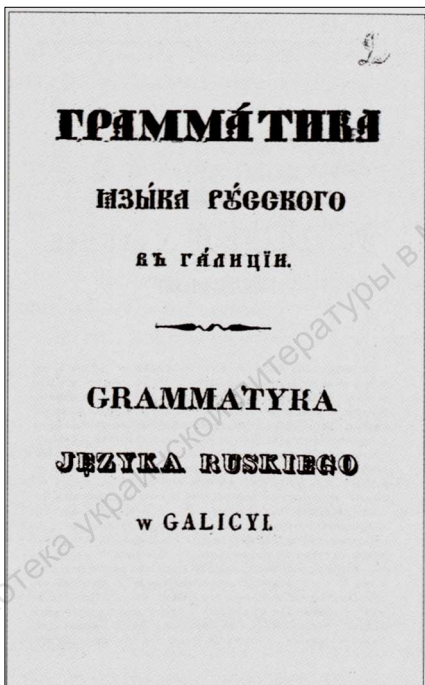
В 50-томное собрание сочинений Ивана Франко не вошло очень многое из написанного им: по самым предварительным подсчетам, примерно столько же самых разных по характеру его текстов. Среди них огромное число славяноведческих работ, лишь часть которых оказалось помещенной в пятидесятитомнике.

Впрочем, и в нем они занимают чуть ли не половину объема, если относить к ним и украиноведческие исследования, а также переписку с учеными и различными славянскими деятелями.

Собиравшаяся десятилетиями

Огромный интерес не только национального, но и мирового масштаба представляют сохранившиеся книжные собрания великих личностей. Именно таким является и личная библиотека гения украинского народа Ивана Франко.

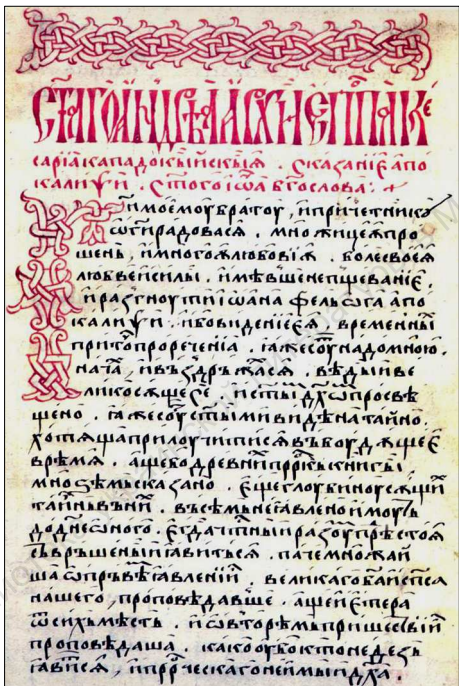
Свою личную библиотеку Иван Франко начал собирать еще в годы учебы в Дрогобычской гимназии. Она уже тогда была немалой – несколько сот томов античных классиков, произведения выдающихся польских, английских, французских и немецких авторов. Сам Франко называл «эту библиотеку ... центром небольшого сообщества учеников», явившегося



«Грамматика языка русскаго въ Галиціи»
(Przemyśl, 1834) Иосифа Левицкого
из библиотеки Ивана Франко

прообразом украинского интеллектуального кружка, который образовался вокруг него во Львове в студенческие годы. И тут, во Львове, личной библиотеке Ивана Франко, быстро пополнявшейся, в том числе произведениями русских писателей и ученых, принадлежала колоссальная роль как в самообразовании ее владельца, так и его многочисленных друзей и знакомых, составлявших корпус слушателей этого своеобразного малого народного университета, группировавшегося вокруг будущего украинского национального гения и его книжного собрания.

С годами книг в библиотеке Ивана Франко становилось все больше. Он покупал их во многих городах и странах, выменивал, получал в подарок, наконец, устраивал различные археографические поездки и походы, первые из которых предпринял еще в ранней молодости.



Лист рукописного сборника XVII века
из библиотеки Ивана Франко

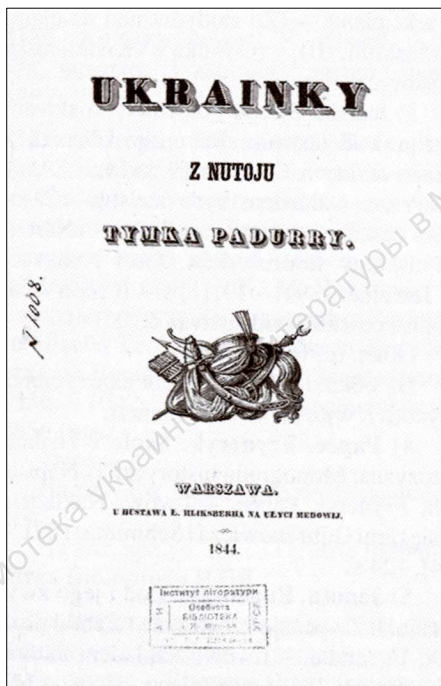
Эти археографические экспедиции давали возможность собрать сотни рукописей и старопечатных книг, многие из которых датируются временем Средневековья. Всю свою жизнь Иван Франко особенно дорожил именно этой частью своего обширного книжного собрания, которая и по сей день представляет огромный интерес для специалистов, занимающихся изучением истории, культуры и литературы восточных, западных и южных славян.

Незадолго перед смертью Иван Франко отмечал в своем завещании, что точного «числа томов библиотеки не может назвать». Теперь же мы можем сказать, что томов этих было более восьми тысяч, а изданий, в них заключенных, более двенадцати тысяч. Многие тома-конволюты содержали по нескольку приплетенных вместе разных изданий. Ко всему этому прибавляется и ценнейшая коллекция рукописных книг, собранная Иваном Франко.



Рукописный «Камянский богогласник»
1734 года из библиотеки Ивана Франко

После кончины Ивана Франко его библиотека и архив были переданы Научному обществу имени Т. Шевченко (НТШ) во Львове. Здесь, во Львове, они находились вплоть до 1950 года, когда были переданы в Киев в Институт украинской литературы имени Т.Г. Шевченко. Во Львове первыми научными опекунами библиотеки Ивана Франко стали известные украинские библиографы и литературоведы Владимир Дорошенко (1879-1963) и Мария Деркач (1896-1972). Изучением библиотеки отца занимался его сын Тарас Франко, сотрудник Института литературы в Киеве в 1950 – 1963 годах. Долгие годы в киевском Институте литературы созданием алфавитного каталога личной библиотеки Ивана Франко и ее сбережением занимается Зоя Крапивка. Плодотворно историю личного книжного собрания Ивана Франко изучает львовский литературовед Ярослава Мельник.



Титульный лист книги «Ukrainky»
(Warszawa, 1844) Тымка Падурры
из библиотеки Ивана Франко

В последние несколько лет Отдел рукописных фондов и текстологии Института литературы имени Т.Г. Шевченко Национальной академии наук Украины, где сберегаются библиотека и насчитывающий более чем пять тысяч единиц хранения архив Ивана Франко, приступил под руководством его заведующей Галины Бурлаки к детальному научно-библиографическому описанию этого мемориального книжного собрания.

Планируется выпустить четыре объемных тома такого описания. Из печати недавно вышел первый: *Бібліотека Івана Франка: Науковий опис. У 4-х тт. Київ, 2010. Т. 1.* Авторами этого, без преувеличения, замечательного во всех отношениях издания являются Галина Бургака, Степан Захаркин, Роман Киселев, Зоя Крапивка, Наталья Лысенко, Татьяна Маслянчук, Лариса Мирошниченко, Лариса Чернышенко.

ИСПОВѢДАНІИ,
С А Б Р А Н З

ИЗ ПРЯВОСЛАВНЫХЪ СВЯТЫХЪ
ПО

П. С. Мещерскаго Неронима Пажурмитана
реда Приповѣдальца С. Доминика.

Принесен оу языкъ Босански

трудомъ П. Ф.

Степана Кутневича Солнцаннина,

реда С. Франческа Гуале братіе Об-
служившихъ, даровавше Босне Архен-
тине, Приповѣдальца.

№ 949.



Handwritten signature

Handwritten signature

In Roma, nella Stampa della S. Cong. de Propag. Fide. 1630

Con licenza de' Superiori.

Di Ordine di detta Sacra Congreg. si dispensano Gratis.

«Исповѣдашник» (Roma, 1630)
из библиотеки Ивана Франко

Перспективы дальнейшего изучения

На итоговом Международном научном конгрессе, посвященном 150-летию со дня рождения Ивана Франко, проходившем осенью 2006 года во Львове, шла речь и о работе над полным академическим собранием его сочинений, задаче поистине титанической; об отсутствии, несмотря на обилие биографических книг о нем, его научной биографии и необходимости ее написания; о создании энциклопедии «Иван Франко», над которой трудятся сотрудники львовского отделения Института литературы Национальной академии наук Украины.

Одним словом, открыть Франко миру, собрать, изучить и опубликовать весь корпус его художественных, научных и публицистических сочинений – едва ли не самая сложная и насущная задача современной украинской гуманитаристики.

Библиотека украинской литературы в Москве

Список иллюстраций

Иван Яковлевич Франко	3
Автограф статьи Ивана Франко «Студії на полі Карпаторуського письменства XVII-XVIII в.»	6
Титульный лист книги «Лєрвакь зь надь Сяна» (Перемышль, 1852) из библиотеки Ивана Франко .	8
Польская агитационная листовка 1848 года «W parodzie zgoda» (Lwów, 1848) из библиотеки Ивана Франко	10
Лист рукописного сборника Стефана Теслевцевого из библиотеки Ивана Франко	14
«Грамматика языка русского въ Галиціи» (Przemysł, 1834) Иосифа Левицкого из библиотеки Ивана Франко	18
Лист рукописного сборника XVII века из библиотеки Ивана Франко	20
Рукописный «Камянский богогласник» 1734 года из библиотеки Ивана Франко	22
Титульный лист книги «Ukrainky» (Warszawa, 1844) Тымка Падурры из библиотеки Ивана Франко	24
«Исповѣдавник» (Roma, 1630) из библиотеки Ивана Франко	26

Содержание

Посланец Галичины	5
Исследователь славянских культур	9
Первооткрыватель украинских письменных древностей	13
Собиравшаяся десятилетиями	17
Перспективы дальнейшего изучения	27

Научно-информационное издание

Юрий Андреевич Лабынцев
Лариса Леонидовна Щавинская

**Славяноведческое наследие
Ивана Франко**

Список изданий по истории украинской книжной культуры Библиотеки украинской литературы в Москве
2006-2011 гг.

І. Публікації на паперових носіях:

1. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* Острожская библия Ивана Федорова. М., 2006.
2. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Повелением князя Василя... Острозьсаго». М., 2006.
3. *Лабынцев Ю., Щавинська Л.* «Друковано в... Лавре Кієвопечарской». М., 2006.
4. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* «Киевское книгопечатание три столетия назад»: Каталог иллюстративной выставки. М., 2006.
5. Иван Франко об украинской литературе / Подгот. текста, вступ. ст., примеч. Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л. М.: ГПИБ, 2006.
6. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Научное наследие Ивана Франко. М., 2006.
7. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Украинский, русский, общеславянский. Святитель Димитрий Ростовский: жизнь и литературные труды. М., 2007.
8. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* Жизнь и литературное творчество Святителя Димитрия Ростовского: Каталог иллюстративной выставки. М., 2007.
9. *Щавинская Л., Лабынцев Ю.* Первая в Украине (Типография Киево-Могилянской академии). М., 2007.
10. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Напечатана ... Иваном Федоровым... Москвитинном». М.: Корвет, 2007.

11. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* История украинской книжной культуры в изданиях Библиотеки украинской литературы в Москве: Иллюстрированный каталог. М., 2007.
12. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Польский украинист Антоний Марцинковский. М., 2008.
13. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Феофан Лебединцев – основатель «Киевской старины». М., 2008.
14. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Книжное наследие Острожской академии в культуре Москвы и России. М., 2008.
15. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Рукописная книжность гоголевского края. Сказания об Ахтырской иконе Богоматери и ее чудесах. М., 2009.
16. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Библиотека святителя Димитрия. М., 2009.
17. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Львовский «Венец» Полтавской победы. М., 2009.
18. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Ковельские стёжки Леси Украинки (Литературно-мемориальному музею-усадьбе великой писательницы в с. Колодяжном 60 лет). М., 2009. (буклет).
19. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Урочище Нечимне - ландшафтный заповедник «Лісової пісні» Леси Украинки. М., 2009. (буклет).
20. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Апостолы» Ивана Федорова. М., 2010. (буклет)
21. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Заветная книга Даниила Братковского. М., 2010.
22. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Профессор Вениамин Кордт (1860–1934). М., 2010. (буклет)

23. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Из плеяды нежинских знаменитостей. М., 2010.
24. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Первенцы книгопечатания. М., 2010.
25. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Ярослав Исаевич – историк украинской книжной культуры. М., 2010.
26. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Украинский историк Ярослав Исаевич. М., 2010. (буклет)
27. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Собиравшаяся всю его жизнь (Личная библиотека Ивана Франко и ее изучение). М., 2010. (буклет)
28. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Во Львове полтора столетия назад. М., 2010.
29. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Литературный альманах «Зоря Галицкая яко альбумъ на годъ 1860». М., 2010. (буклет)
30. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «В лѣто... 1661». М., 2011.
31. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* «Повеленіємъ Иннокентіа Гизела». М., 2011. (буклет)
32. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Профессор Иларион Свенцицкий -славист, библиолог, создатель Национального музея во Львове. М., 2011. (буклет)
33. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Литературные труды Афанасия Булгакова. М., 2011.
33. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Книги профессора Афанасия Булгакова. М., 2011. (буклет)
34. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Славяноведческое наследие Ивана Франко. М., 2011.
35. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Иван Франко – исследователь славянских культур. М., 2011. (буклет)

II. Электронные издания:

а) отчуждаемые:

CD-ROM «*Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* История украинской книжной культуры в изданиях Библиотеки украинской литературы в Москве» (М., 2007).

б) сетевые:

1. *Лабынцев Ю.А., Щавинская Л.Л.* Иллюстрированный каталог «История украинской книжной культуры в изданиях Библиотеки украинской литературы в Москве»: <http://www.histukrbook.narod.ru/katalog-izdaniya-Libukr.pdf>.
<http://www.mosbul.ru/katalog-izdaniya-Libukr.pdf>.

2. *Лабынцев Ю., Щавинская Л.* Польский украинист Антоний Марцинковский (К 185-летию со дня рождения: 1823-2008). М., 2008:
<http://www.histukrbook.narod.ru/marcinkowskij/home.htm>.
<http://www.mosbul.ru/marcinkowskij/home.htm>.

III. Интернет-библиотека изданий Библиотеки украинской литературы в Москве по истории украинской книжной культуры:

<http://www.histukrbook.narod.ru>
<http://www.mosbul.ru/home-istukrknig.htm>.

IV. Интернет-выставки Отдела истории украинской книги Библиотеки украинской литературы в Москве, посвященные истории украинской книжной культуры:

1. Ковельские стѣжки Леси Украинки (Литературно-мемориальному музею-усадьбе великой писательницы в с. Колодяжном 60 лет) // <http://www.muzej-Kolodjaz-60let.narod.ru>
2. Московский и львовский «Апостолы» Ивана Федорова Москвитина (Интернет-выставка, посвященная Дню православной книги, впервые празднуемого в 2010 году) // <http://www.prav-kniga2010.narod.ru>
3. Из когорты основателей Национальной библиотеки Украины (Интернет-выставка, посвященная 150-летию со дня рождения профессора В.А. Кордта (1860-1934)) // <http://www.Kordt-150.narod.ru>
4. Памяти Ярослава Исаевича (7.03.1936-24.06.2010) (Интернет-выставка, посвященная памяти известного украинского историка Ярослава Дмитриевича Исаевича) // <http://www.Isaevich-memory.narod.ru>
5. Библиотека Ивана Франко и ее исследование (Интернет-выставка, приуроченная к празднованию Дня украинской письменности и языка 9 ноября 2010 г.) // <http://www.bibl-iv-franko.narod.ru>
6. «По сей день имеет свою ценность» (150 лет назад во Львове был издан литературный альманах «Зоря Галицкая яко альбумъ на годъ 1860») // <http://www.album1860.narod.ru>
7. «В... Лавре Печерской Киевской» (Интернет-выставка знакомит с историей публикации в 1661 г. типографией Киево-Печерской лавры одной из самых известных в православном мире на протяжении веков книг – Киево-Печерского патерика) // <http://paterik1661.narod.ru>
8. «Славянская книжность в исследованиях Илариона Свенцицкого» (Интернет-выставка, посвященная 135-

летию со дня рождения выдающегося украинского ученого) // <http://ilarion-svencickij.narod.ru/>

9. «В основе... закон нравственный» (Интернет-выставка, посвященная творческой деятельности профессора Афанасия Ивановича Булгакова – отца М.А. Булгакова, 120-летний юбилей со дня рождения которого отмечается в 2011 г.) // <http://bulgakov-afanasij.narod.ru>

10. «Научные труды Ивана Франко» (Интернет-выставка, посвященная научной деятельности Ивана Франко, приуроченная к его 155-летнему юбилею со дня рождения) // <http://www.libr-iv-franko.narod.ru>

V. Полнотекстовая Интернет-библиотека «История украинской книги» Отдела истории украинской книги Библиотеки украинской литературы в Москве:

<http://librukr.narod.ru>



Лабынцеев Юрий Андреевич – культуролог, славист, специалист в области гуманитарной информатики, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Института славяноведения РАН, профессор, академик Государственной академии славянской культуры, автор свыше 700 работ, в том числе более 80 книг и брошюр, опубликованных на ряде европейских языков в разных странах мира. Стоял у истоков создания в Москве и России различных украиноведческих организаций и обществ, в том числе Российской ассоциации украинистов, являлся ее вице-президентом. Один из инициаторов создания Международной ассоциации белорусистов (МАБ), многолетний ее вице-президент и член Международного комитета МАБ. Имеет государственные, церковные и общественные награды Беларуси, Литвы, Польши и России.

Щавинская Лариса Леонидовна – культуролог, славист, специалист в области информатики и коммуникационных процессов, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института славяноведения РАН, доцент, автор более 300 работ, в том числе свыше 40 книг и брошюр, опубликованных на ряде европейских языков в разных странах мира. Значительная часть исследований посвящена истории украинской культуры и белорусско-украинскому культурному взаимодействию. Член Международного комитета МАБ. Награждена медалью св. Евфросинии Полоцкой (Беларусь) и Наградой им князя Константина Острожского (Польша).